



**WarmUp**  
www.defa.com







**411155**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Demontér den angitte frostpluggen i henhold til tabellen.

**⚠ Rengjør frostpluggullet godt.**

Montér varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Slå varmeren rett inn i frostpluggullet. Påse at det alltid er klaring mellom varmerens stoppkant (1) og motorblokken. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til anvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

**⚠ Rengör frostpluggålet noga.**

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Slå fast värmaren se till att den sitter rakt i hålet. Det skall alltid finnas ett mellanrum mellan värmarens stoppkant (1) och blockets vägg när värmaren är färdigmonterad. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFA's anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen pakkastulppa, taulukon mukaan.

**⚠ Puhdista pakkastulpan reikä hyvin.**

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Lyö lämmitin paikalleen suoraan asentoon reikään nähden. Lämmittimen rajoitinkauluksen (1) ja moottorilohkon väliin tulee jäädä pieni rako. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Remove the indicated frost plug according to the table.

**⚠ Thoroughly clean the frost plug hole.**

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tap the heater straight into the frost plug hole. Make sure there is clearance all the way between the shoulder of the heater and the engine block (1). Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

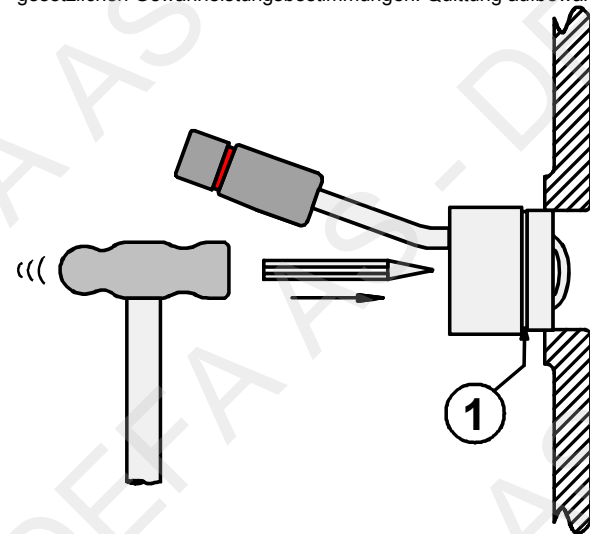
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches entfernen.

**⚠ Das Kernloch sorgfältig reinigen.**

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer direkt in das Kernloch einschlagen. Den Wärmer nie ganz bis zur Nut (1) in das Kernloch einschlagen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

**⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





WarmUp  
www.defa.com

2/3



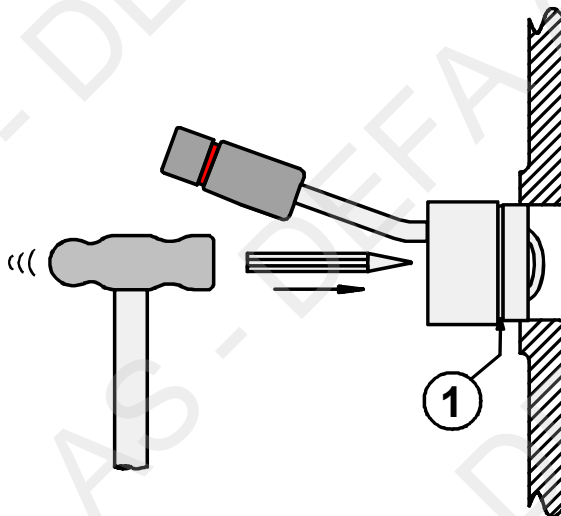
411155

MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



RUS Внимательно прочтите эти инструкции по установке. Проверьте в таблице, не указан ли ваш автомобиль в числе тех, для которых имеются особые рекомендации по установке или специальный монтажный комплект. Также следует внимательно прочитать инструкции к другим изделиям DEFA.



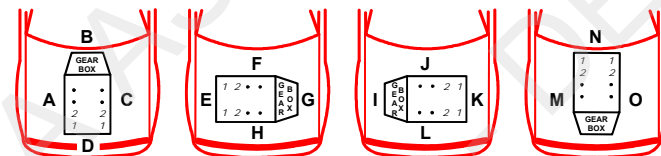
RUS Слейте хладагент. Сверившись с таблицей, удалите указанную технологическую заглушку.

⚠ Тщательно зачистите резьбовое отверстие.

⚠ Установите обогреватель. Ориентируйте соединитель в направлении, соответствующем положению часовой стрелки, указанной в таблице. Легкими постукиваниями установите обогреватель прямо в отверстие технологической заглушки. Проследите за тем, чтобы на всем протяжении имелся зазор между плечом обогревателя и блоком цилиндров двигателя (1). Старый или загрязненный хладагент необходимо заменить новым.

⚠ Не подключайте обогреватель к источнику электропитания до тех пор, пока не будет произведена перезаправка хладагентом надлежащего типа и система не будет прокачана в соответствии с предписаниями изготовителя автомобиля. Необходимо приобрести кабель подачи питания производства DEFA (отдельно или как компонент системы DEFA WarmUp). Подключайте обогреватель только к заземленной розетке электросети. Проверьте соединение заземления между розеткой электросети, корпусом обогревателя и шасси автомобиля.

⚠ DEFA не несет ответственность за любой ущерб, связанный с использованием не подлинных шлангов, устройств, установка которых не соответствует инструкциям, а также любых иных изменений. Претензии предъявляются в соответствии с государственными законами о защите прав потребителей. Пожалуйста, сохраните свою квитанцию на покупку.



Car Model	Code	Port	Temp	Volume
<b>FORD</b>				
GALAXY 2.8 V6	01>	AYL	H	8 2
<b>SEAT</b>				
TOLEDO V5	01>	AQN	H	7 1
<b>VW</b>				
GOLF V5	01>	AQN	H	7 1
PASSAT V5	01>	AZX	C	7 3
SHARAN 2.8 V6	01>	AYL	H	8 2
TRANSPORTER T4 2.8 V6	01>	AMV	H	7 1

411155

CE 170113

N For lettere montering, demonter radiator med kjølekappe. Demonter komplett oljefilter med holder. **NB!** Påse at det ikke kommer kjølevæske inn i oljen.

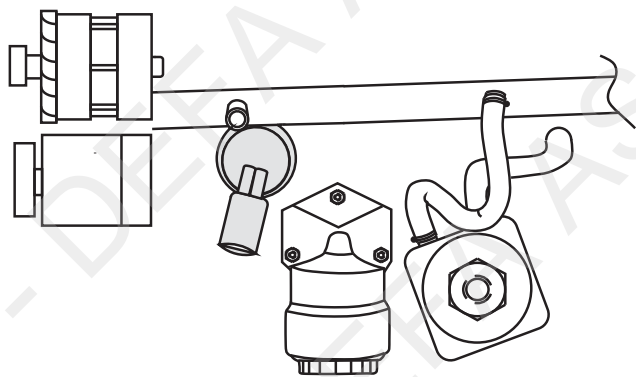
S Demontera oljefiltret med hållare. Demontera kylfläkt med kåpa. OBS! Se till att det inte kommer kylvätska i oljan.

FIN Asennuksen helpottamiseksi, irrota jäähdytin pahallinkoteloineen. Irrota öljynsuodatin kiinnikkeineen. HUOM! Huolehdisiitä, ettei jäähdytysnestettä pääse valumaan öljytilaan.

GB To ease the installatio, remove the radiator with the cooling jacket. Remove complete oil filter with fastening. Note! See to that coolant do not come into the oil.

D Zur Erleichterung der Montage den Kühler ausbauen. Ölfilter und Halterung ausbauen. Darauf achten, das keine Kühlfüssigkeit in den Ölkreislauf gelangt.

RUS Для удобства установки обогревателя, удалите радиатор и систему охлаждения. Удалите масляный фильтр вместе с держателями. ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что хладагент не попал в масло.



N For lettere montering, demonter radiator med kjølekappe. Demonter komplett oljefilter med holder. **NB!** Påse at det ikke kommer kjølevæske inn i oljen.

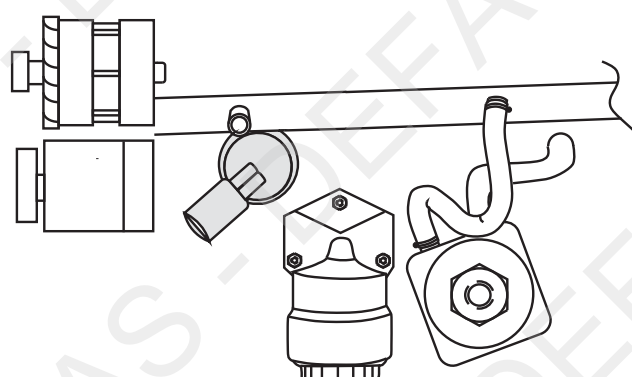
S Demontera oljefiltret med hållare. Demontera kylfläkt med kåpa. OBS! Se till att det inte kommer kylvätska i oljan.

FIN Asennuksen helpottamiseksi, irrota jäähdytin pahallinkoteloineen. Irrota öljynsuodatin kiinnikkeineen. HUOM! Huolehdisiitä, ettei jäähdytysnestettä pääse valumaan öljytilaan.

GB To ease the installatio, remove the radiator with the cooling jacket. Remove complete oil filter with fastening. Note! See to that coolant do not come into the oil.

D Zur Erleichterung der Montage den Kühler ausbauen. Ölfilter und Halterung ausbauen. Darauf achten, das keine Kühlfüssigkeit in den Ölkreislauf gelangt.

RUS Для удобства установки обогревателя, удалите радиатор и систему охлаждения. Удалите масляный фильтр вместе с держателями. ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что хладагент не попал в масло.



N For lettere montering, demonter komplett oljefilter med holder. **NB!** Påse at det ikke kommer kjølevæske inn i oljen.

S Demontera oljefiltret med hållare. OBS! Se till att det inte kommer kylvätska i oljan.

FIN Irrota öljynsuodatin kiinnikkeineen. HUOM! Huolehdisiitä, ettei jäähdytysnestettä pääse valumaan öljytilaan.

GB To ease the installatio, remove complete oil filter with fastening. **Note!** See to that coolant do not come into the oil.

D Zur Erleichterung der Ölfilter und Halterung ausbauen. Darauf achten, das keine Kühlfüssigkeit in den Ölkreislauf gelangt.

RUS Для удобства установки обогревателя, удалите радиатор и систему охлаждения. Удалите масляный фильтр вместе с держателями. ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что хладагент не попал в масло.

